

PULP DIRECT 3/2015

UPM 纸浆 • 客户简报



行业领袖 责任

UPM荣幸被2015-2016年全球和欧洲道琼斯可持续发展指数（DJSI）列为了行业领袖，是造纸业和林业唯一同时入选两类指数的企业。

道琼斯可持续发展指数会员
与 RobecoSAM 合作

UPM连续第四年入选道琼斯可持续发展指数，其是基于专业投资机构RobecoSAM的企业可持续发展的系统分析结果。

道琼斯可持续发展指数追踪可持续发展领先企业的股市表现，帮助投资者评价这些企业在环境、社会与企业治理（ESG）等方面的可持续发展的能力。

今年，近3,500家上市公司受邀报告可持续发展实践，其中317家公司入选全球指数，162家公司入选欧洲指数。

“UPM连续多年入选该指数，彰显了我们负责任行为的承诺，反映我们能够瞬息万变的世界与时俱进。多次入选的事实说明，对我们而言，负责任不是短暂流行风或营销噱头，而是植根于我们基本属性的组成部分，”UPM生态标签与报告总监Sami Lundgren表示。

可持续投资方兴未艾

然而，为何入选道琼斯可持续发展指数具有重要意义？

“首先，它证明，我们将可持续发展纳入所有业务经营活动的Biofore战略效果明显。其次，独立第三方评定我们居于领先地位，表明我们的可持续发展报道更加可信。我们始终做到言行一致，” Sami说。

“它证明，
我们将可持续发展
纳入所有业务经营
活动的BIOFORE战
略效果明显。”

可持续投资越来越受欢迎。传统财务和经营业绩与环境、社会及企业治理绩效之间的关系愈加密切。

可持续投资被认为有助于提高获得可观回报的概率，减低关联风险。投资者可以用这些指数作基准，合理选择投资组合。

纸浆扮演重要角色

道琼斯可持续发展指数将所有企业分为若干行业大类，每个行业大类包含若干细分行业。以UPM为首的造纸业和林业属于材料行业大类。

尽管UPM是在公司层面接受评估，评估内容涵盖公司所有业务领域，RobecoSAM可持续发展评价的关键类别大都与纸浆及其主要原料木材有直接联系。它们包括多个主题，例如供应链管理、可持续森林管理和种

植园、生态系统服务、环境报告、人力资本开发及对社区造成的社会影响。UPM在上述各项中，均被评为行业最佳。

“纸浆用户可用道琼斯可持续发展指数信息来帮助自己做决策。如果，供应商在生态系统服务领域获行业最高分、且提供的原料是合法并通过认证的，那么，谁不乐意与之合作呢？更何况，客户可以

将供应商的生态标签应用到其营销活动中，” Sami称。

尽管如此，他仍强调，UPM始终都有提升的空间。

“我们需继续制定及实现经济、环境和社会的目标，提高可测量性，应用安全的工作实践。我们必须开拓思路，开阔眼界，不断创造价值。” ●

Sami Lundgren
总监
生态标签与报告



HAKLE 选择 可持续纸浆

Hakle有限公司是一家德国生活用纸生产商，成立于1928年，该公司生产的生活用纸和卫生产品品牌在德国消费者中享有极高知名度，并深受喜爱。

1958年，Hakle在德国率先推出卫生纸。此前，德国生产商使用粗糙皱纹纸作为卫生纸原料。

此后，Hakle一直凭借创新产品占据生活用纸开发领域的领先地位。创新、安全、优质和可持续性构成Hakle品牌核心。

自2015年11月起，UPM标识将出现在Hakle全新推出的生活用纸产品包装上。“我们的产品包装将印上UPM

标识，说明我们信赖该公司的产品质量、严苛标准和其作为纸浆供应商的责任，”Hakle首席执行官Bernd Schell表示。

“纸浆是我们的主要原料，因此对我们而言，拥有一家负责任、值得信赖的供应商非常重要。UPM公开报告该公司在所有责任领域经第三方认证的业绩，UPM在道琼斯可持续发展指数的排名，充分反映该公司的责任承诺，”Schell说。●



树皮沙助力客户迈入绿色环保之路 ——工业废物焕发生机



基质专家**Kekkilä集团**将树皮沙用作景观产品的新原料。树皮沙是UPM纸浆和纸张生产过程的副产物。

Kekkilä 集团是北欧家庭园艺、基质及景观产品的市场领导者。该集团开发和销售的产品供应专业种植户、景观设计师及园艺爱好者。

“作为业务领域之一，我们专攻公园和城市空间等大型景观项目的基质。我们在此类产品中使用树皮沙作为原料，” Kekkilä项目发展经理**Pekka Järvenpää**表示。

树皮沙是纸浆和纸张生产过程的副产物。运至工厂的木材在剥皮机中去皮，随后在沉淀物输送机上分离树皮沙。树皮沙是树木的树皮、土壤和沙粒的混合物。

丰富土壤生物多样性

园艺基质的主要原料是沙粒和堆肥泥炭。最终产品中，树皮沙所占比例很小，但堆肥树皮可提高

微生物活性，从而丰富土壤生物多样性。

“优质土壤里含有大量以树皮为食物的真菌、细菌和无脊椎动物。如果最终产品中有大量微生物，基质质量通常更好且具有更强的耐候性。”

自2014年夏季起，Kymi工厂向Kekkilä供应树皮沙。据Järvenpää称，Kekkilä对这种原料的需求稳定，因此Kymi工厂成为该公司的卓越供应商。

开拓副产物的利用

UPM的目标是回收利用其生产过程的所有副产物，因此UPM和Kekkilä均将从此次合作中获益。在合作前，树皮沙曾被当作垃圾填埋。

“去年，我们还从工厂发电站中回收利用所有灰分，废水处理厂排出的污泥将被焚烧用于产能，废石灰将供应化肥生产商，” Kymi工厂环境技术员**Teija Ahola**说。 ●

UPM KYMI 工厂积极应对 全球需求

更高供货可靠性，更高质量，更高能效。UPM Kymi工厂总经理**Markku Laaksonen**表示，UPM为其1.6亿欧元的扩建投资项目设定宏远目标。

Kymi-700项目于2014年春季启动，现已进入收尾阶段，该项目主要包括三部分：安装一台全新纸浆干燥机，对纤维生产线进行现代化改造和兴建一座剥皮工厂。

“此次扩建是2012年制定的UPM发展计划的部分内容。此举表明我们致力于发展纸浆事业，对木材产品的未来充满信心，” Markku表示。

本次改造将提高UPM Kymi工厂的产量17万吨，使其年产能达到70万吨。

“如今，我们能够向全球客户稳定供应UPM Betula桦木浆和UPM Conifer针叶浆。”

工艺流程方面的改进对质量产生了积极影响：如今纸浆的磨浆速度更快，质地更加纯净、透亮。全新干燥机还改善了浆捆外观，并让其更容易搬运。

2008年，Kymi工厂全面重建了回收锅炉、苛化和蒸发单元，为Kymi-700的项目铺平道路。

“回收锅炉现在能够发挥其最大产能，” Markku说。

所有经营活动如期开展

在新生产线产能提升方面，项目团队和工厂员工取得的成果超出了预期。

经生产和维护团队的不懈努力，在优化工艺流程的关键时期确保了工厂的顺利运行，同时工厂亦达到了新的质量目标。

“我们已收到客户的积极反馈，反映了我们的桦木浆和针叶浆的磨浆性能均有显著的提高，” Markku表示。

Kymi工厂甚至轻松实现了节能目标。工厂产能增加17万吨，意味着木材使用量增加近80万立方米。新增的木片在制造纸浆过程中产生更多黑液，黑液由蒸煮过程中的化学品和溶解的木质材料组成。黑液在回收锅炉内燃烧，产生的能量用于确保生产过程持续运行。

“Kymi一体化纸浆和造纸厂在热能领域全面实现自给自足，并且自产大约85%的所需电力。这种基于木材的可再生能源降低了制造过程和产品的成本，并减小了对环境的影响，” Markku说。

参加活动， 赢取属于您的狮鹫

在本期《纸浆部快讯》中，您能找到几个UPM狮鹫标识？将您的答案和联系信息发送至 pulp@upm.com，赢取该神奇物的裱框版本——其当然是以纸浆为原料。

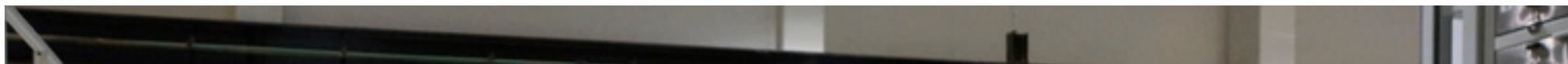
顺利启动

6月，新建的剥皮工厂投产。8月，在预先安排的维护保养停工阶段，纤维生产线和干燥机启动运行。

“在维护保养停工阶段，有1,500人在厂工作，其中近500人参与了工厂扩建。核心项目团队共约有20名成员，由来自UPM纸浆部的芬兰各工厂的专家组成，” Markku称。

机械装置由旧到新的转换进行顺利，值得一提的是，某些设备在改造过程中还必须处于使用状态。就职业安全而言，扩建项目亦取得圆满成功。在18个月的项目期内，仅发生一起导致工时损失的事故。

“我要向项目团队的全体成员，向参与工厂生产的每个人表示特别感谢。你们的表现非常出色！” ●





Markku Laaksonen
总经理

Jyri Kylmä
生产经理

名副其实的 工厂品牌

您知道吗？UPM企业标识中的神兽——狮鹫——也是Kymi工厂的自有品牌。

Kymmene——后更名为Kymi——是一家蒸蒸日上的森林工业公司，1872年成立于库桑科斯基（Kuusankoski）。该公司在建设现代化企业UPM方面扮演了不可或缺的角色。

1899年，Kymmene公司委托芬兰著名艺术家Hugo Simberg设计公司标识，此后，狮鹫便成为了Kymi的象征图案。

如今，从Kymi公司出厂的浆捆依然印有狮鹫图案。

上世纪60年代，UPM Kymi公司决定在工厂的捆包流水线上配备其独有的狮鹫图案压花机。彼时，UPM Kymi公司总经理Markku Laaksonen还只是一位年轻的包装工。

“金属狮鹫图案刻印在柱塞上，250公斤重的堆叠纸浆片材被压成小捆后压花机在每捆纸浆片材上印上易于辨识的美观图案。”

该压花工艺还有一个实际用途。小捆被堆叠在一起，然后用金属线捆绑成1至2吨的出口包装。由于采用狮鹫印记，港口起重机可轻松在金属线下塞入挂钩，将纸浆卸到船上。不幸的是，最初使用的青铜狮鹫压花机在去年冬天已损坏。

“我们最初认为不需要更换压花机，不过内部需求最终促使我们向原来的奥地利制造商订购了一台新压花机。为此，当地一位乡村铁匠制作了新的狮鹫图案。如今，该图案自豪地被印在Kymi纸浆包捆上，”Markku说。●



在过去的50多年里，狮鹫印记一直装饰着UPM KYMI工厂的纸浆包装。

用户调查

桦木浆的未来前景如何？

桦木浆被视为一种质地牢固的纤维，易于磨浆，并适用于多种最终用途。为了更好地了解使用桦木浆的客户如何在他们的产品中发挥桦木浆的全部潜能，我们为此做了一次调查。

“本次调研活动的目的是探究我们如何向现有和未来客户提供适合他们产品的纤维，因此我们询问了不同最终用途领域的纸浆客户，以了解更多他们的具体需求，”UPM纸浆部技术客服总监**Mats Backman**表示。

作为硕士论文的组成部分，UPM实习生**Johanna Järvinen**联系了欧洲各地500名生产工程师、工厂操作工人和生产经理，以了解使用阔叶纤维的公司如何发挥桦木浆的全部潜能。

她将调查人员数目最终缩至到153人，其中78人通过匿名在线问卷表作答。

“我之所以选择这部分人群作为调查

对象，是因为我认为他们对桦木浆如何满足各自工艺和产品的需求具有最深的洞察。通过这样的安排，我们能够在真正影响最终产品的人群那里获得实用的用户数据。”

基于最终用途，信息被分成四大类来分析——印刷纸、生活用纸、特种纸和纸板——从而反映出哪些客户在明确了桦木浆的优缺点时能够获得最大益处。

“我的主要调查结果之一是，没有任何一个用户群能够一直从桦木的技术质量中获利，”Johanna表示。

桦木浆在每个用户群中均具有广阔前景，挑战是在于识别用户群内的各个潜在客户。

“我认为此次调查的重要发现——这也是在总体上向纸浆供应商传达的信息——是必须真正了解现有和潜在的客户、他们的机器、工艺和产品，藉此确定桦木浆能够给它们带来的价值。”

可靠性和责任

除纸浆供应商对用户的深入了解之外，调研活动参加者还强调了桦木纤维可获性和交货可靠性的重要意义。

由于桦木浆属于专业产品，因此以上两个因素尤为重要。供应商的桦木浆缓冲库存量不会达到像其他普通纸浆的库存那么大的量。

使用阔叶浆的生活用纸制造商特别强调了原材料的可靠流动和最小库存量的重要性。

一些制造商重视本地生态标签，而其它制造商则要求产品通过权威国际标准认证。可持续发展对特种纸制造商似乎尤其重要。

所有制造商均重视综合质量报告和ISO认证。

“Johanna广泛收集关于客户需求的宝贵信息，表现出色。最后，此次调研其实归结于：我们一直致力于供应能够帮助客户生产优质产品的纤维，”Mats表示。●

编辑
寄语



亲爱的读者：

我们骄傲地宣布UPM连续第四年入选道琼斯可持续发展指数！再度入选充分表明与就环境问题这单一话题的大量讨论相比，我们为应对可持续发展的整体问题所采取的综合方法更胜一筹。我认为我们应在此总结我们所开展的独特工作。我和可持续发展所有相关领域的优秀同事迫切希望分享这方面的知识，并让它也能惠及到您。在本期《纸浆部快讯》中，我们将分享一个鼓舞人心的与客户卓效合作的范例。

我们对Kymi工厂的投资现已顺利结束。更多的人员将有机会熟悉我们的狮鹫，我们为此感到高兴。在芬兰所有沿用至今的标识中，狮鹫的历史最为久远且从未变更。我们将努力保持这一纪录。

祝阅读愉快！

TOMAS WIKLUND

tomas.wiklund@upm.com

+358 40 163 9930



UPM 加入“中国纸制品可持续发展倡议”推广负责任的纸浆和纸张

2015年9月10日标志着中国在负责任纸制品领域迈出了重要一步。当天，世界自然基金会（WWF）、中国林业产业联合会、领先的纸浆和纸张生产商以及采购商共同发起成立“中国纸制品可持续发展倡议”（CSPA），该倡议的宗旨是在中国林业推广负责任的采购和可持续的森林经营。

UPM是首批响应该倡议的10家企业之一。这些企业代表了中国制浆与造纸行业全产业链的本土及国际企业。除UPM之外，还包括金佰利、富

士施乐、惠普和宜家等国际企业以及几家本土知名企业。

WWF中国希望“中国纸制品可持续发展倡议”向中国其他行业示范可持续发展道路。

WWF中国执行项目总监李琳博士表示：“WWF在中国发起这一纸制品的可持续倡议，以推动中国市场认证和再生纸制品的供应和需求在整个行业的全面增加，并期望通过这种模式，带动中国更多行业的可持续市场转型。”

加入“中国纸制品可持续发展倡议”的企业被要求生产和购买负责任的纸浆和纸张产品。●



新法人实体将管理UPM纸浆销售活动

自2016年1月起，新成立的UPM纸浆销售公司（UPM Pulp Sales Oy）将管理UPM纸浆销售活动。

很快，在您供应商列表中，您只需和单个供应商打交道就能采购所有UPM纸浆品种。UPM纸浆销售公司所带来的发票和合同流程的简化也将惠及广大客户。

您目前的UPM联系人将保持不变，尽管该过程会涉及到行政变更，但我们会着力确保平稳过渡。

关于新销售公司的任何问题，请问您现有的销售联系人，或发送电邮至 pulp@upm.com。●



UPM 纸浆客户简报

总编: Tomas Wiklund

编辑: Sari Hörkkö

作者: Niko Kilkki, Sari Hörkkö, Vesa Puoskari

UPM 纸浆、销售和市场营销

Alvar Aallon katu 1

P.O. Box 380

FI-00101 Helsinki, FINLAND

电话: +358 2041 5111

传真: +358 2041 5110

pulp@upm.com

upmpulp.com

印刷: UPM Fine 140 g/m².

TONNES
OF TRUST
UPM PULP